



Rep. ~~VII~~ LXXIII. 3. no. 73.

N^o 18496

ܩܕܝܫܐ ܩܘܪܒܐ ܠܗܘܢ

Domine veni in auxilium nostrum.

PSALMI

XCI. CIII.

LINGUA SYRIACA

Cum interpretatione latinâ inter-
lineari,

*In gratiam Studiosorum Φιλογλωττων Punctis voca-
libus adjectis publicati,*

M. JOHANNES BOHEMO FRIBERG.

Misnico Poët. Casar.

1. Cor. 12. 28.

ܩܕܝܫܐ ܩܘܪܒܐ ܠܗܘܢ

Deus constituit in Ecclesiâ genera Linguarum.



WITTEBERGÆ

CHARACTERE GORMANIANO.

ANNO MDCCLXXVI.



M. Johannes Bohemus



Laudatissimæ Studiosorum coronæ,
Præstantiss, Doctissimis, pulcherrimis generis,
virtutis, ingenii, morum, atq; eruditionis flosculis
Iuvenibus florentissimis:

Dn. GEORGIO Borisch Mutzschensi Misnico,
Dn. JESSENIO CORVINO Hatterslebiâ-Holsato,
Dn. PETRO WANDALINO Cymbrico-Dano,
Dn. JOHANNI KLUGIO Hannoviâ-Silesio,
Dn. BENJAMINO Starcken Mitweidensi Misnico,
Dn. JOHANNI SCHEUKERO Friberg, Misnico.

Omnibus ac singulis in Illustri hac Academiâ S. S.
Theol. & Linguar. Orientalium Studiosis solertissi-
mis, meis Amicis, fautoribus & commilitonibus sin-
gulariter honorandis.

*Psalmos hosce honoris ergo
offero atq; inscribo.*

M. Johannes Bohemus.



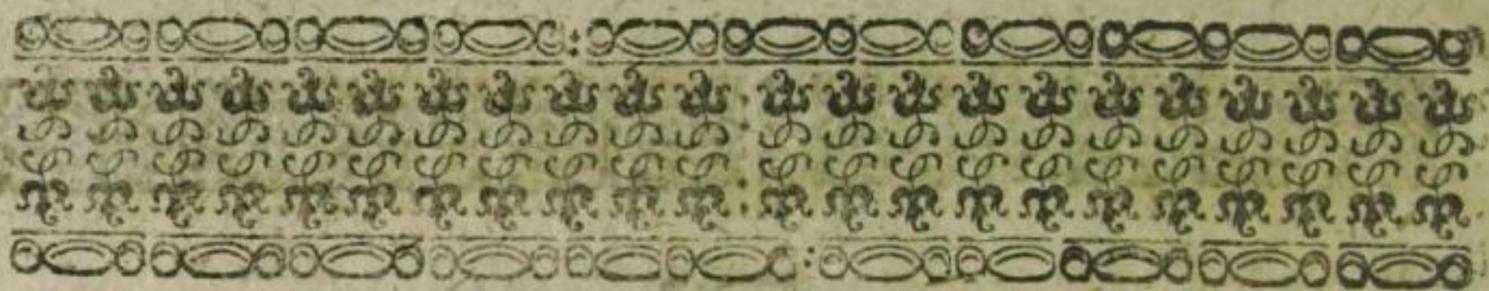
בְּנֵי

Lectori benevolo S.

Edidit ante annum Lugduni Batavorum ex duobus antiquissimis manuscriptis ex Oriente allatis Psalmos Regii Prophetæ linguâ Syrâ, punctis tamen vocalibus destitutos, Thomas Erpenius, Orientalium literarum instaurator longè celeberrimus; jam ἐν τοῖς αἰγίοις. Ex quibus in præsentiarum Psal. 91. & 103. incentivo Amicorum svasu decerpsi; vocaliumq; notas adjeci. idq; sanè non vanæ ostentationis gratiâ, quâ nihil à me esse cupio remotius; sed ut Dnn: Studiosorum φίλις ἐγγλώτων, quorum causâ nil non subire debeo, quum ipsi sumptui parcant nulli, juvarem industriam. Quam hanc meam opellulam si gratam esse intellexero, ad hujusmodi exercitia alia provocabor. Vale Lector candide & conatui meo fave. Dab. Athenis Leucoreis d. 20. Augusti, Anno, quo per Christum nobis est reparata salus, vigesimo sexto supra millesimum sexcentessimum.

A 2

15



Psalms 91.

פְּסַלְמִים 91

סְהַרְרָה
cum L du
ro, latibus
lum notat,
cuus ver-
bum in Hi-
phil pro de-
fendere,
protgere
usurpatur
Mas, Pecul.
34.

umbra in excelsi tentorio in sedens
 Dominus dixit glorians Dei
 Deus mei refugii domus mea fiducia
 te eripiet ipse quia ipsum super ego confidens
 verbo a offendiculi laqueos a
 te erues suis alis vanitatis
 latebis ejus pennis sub
 timebis non ejus veritas te cinget armatura
 et

Handwritten flourish or signature at the bottom right of the page.

noctis timore
 verbo a die in (est) volans quae sagitta
 Spiritu a tenebris in (est) ambulans quod
 tuo latere a cadent meridie in vastat qui
 tua dexterâ a myriades & millia
 tuis oculis a verum accedent non se ad
 improborum a retributionem videbis tantum
 Domine es tu quoniam videbis
 posuisti a altitudine in qui mea fiducia
 malum a tibi accedet non tuam habitationem
 tuo habitaculo a appropinquabit non plaga
 a

re super mandabit suis Angelis quoniam
10. מלאכיך יושבי כנפיך יושבי כנפיך יושבי כנפיך
tuis viis omnibus in te custodiant qui

ne ut te portabunt suis brachiis super &
11. וישבתי עליהם וישבתי עליהם וישבתי עליהם

super & serpente super tuum pedem offendas
12. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

(a radice) + ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך
13. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך
leonem concutabis & calcabis aspide

contundere, comminuer(e) animalis speciem
quasivit me quod propterea draconem &
14. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

quandam denotat, sive leo sit, sive draco, neq, enim est hoc certum ad-
huc satis ut testatur Masius in Peculio suo Syro, fol. 11.
quia eum fortificabo & eum eruam
15. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

ei respondebo & me invocabit meum nomen cognovit
16. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

eum fortificabo afflictione in (ero) ego ipso cum
17. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

dierum longitudine eum glorificabo &
18. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

meam salutem ei ostendam & eum saturabo
19. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

20. ואלה חזיך ואלה חזיך ואלה חזיך

21

Decorative musical notation consisting of a grid of notes and rests.

Psalmus CIII.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

mea ossa omnia & Domino mea anima benedic

mea anima benedic sancto eius nomini

eius retributionum omnium obliviscari ne & Domino

tuum iniquitatem omnem tibi (est) remittens qui

tuos dolores omnes sanans &

interitu ab te (est) eruens &

misericordia & benignitate te sustentans

tuum corpus bono saturans

tuam adolescentiam aquila tanquam innovans

in te

inter alia etiam significat, sustentabit, ut Lexicon Guid. habet f. ...

judicium & Dominus justitiam (est) faciens

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

(est) indicans oppressis omnibus

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

sua opera Israelis filius & Mosi suas res

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

Dominus benignus & est misericors

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

quoniam ejus benignitas multa & ejus Spiritus est longus

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

idem quod
Hebr. וְיָדוּן
est proprie
contumacem
esse, Masius
in Pecul.
Syro pag. 5.

suam iram custodiens (est) seculum in neq; seculum in (est) vindicans non

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

nobis fecit nostra peccata sicut minime quoniam

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

quia nobis retribuit nostram iniquitatem secundum neq;

proprie est
וְיָדוּן
sed preposi-
ta negatio-
ne וְיָדוּן
idem est
quod, nequa-
quam, mini-
me, ut h. lo-
co, Masius Pe-
sul.

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

roboratus est sic terra a cali sunt alti sicut

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

eum timentibus super Domini benignitas

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

occidente ab oriens est est longinquus sicuti &

וְיָדוּן : מִן כָּל אֲרָצוֹת : דָּוִד

nostram iniquitatem nobis a recedere fecit sic

○ אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי בָנָיִם
filiis super pater miseretur sicut &

13. אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
ipsum timentibus super Dominus miseretur

○ אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
nostrum figmentum (est) sciens ipse quia

14. אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
nos pulvis quod recordans &

○ אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
ejus dies (sunt) gramen sicuti hominis filius

15. אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
(est) germinans sic agri flos sicut &

○ אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
est non ventus sum in flavit cum

16. אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
benignitas ejus locus noscitur neq;

17. אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
seculum in usq; & est seculo a Domini

○ אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
eorum filiorum filius in ejus justitia & ipsum timentibus super

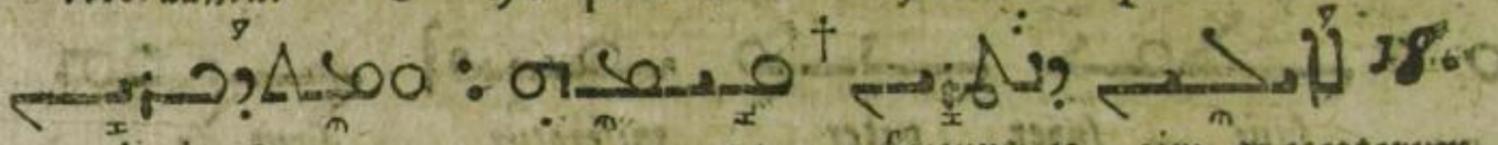
○ אָפִיבַּיִם מֵעַל פְּנֵי אֲדָמָה חַיִּים
nostrum figmentum (est) sciens ipse quia

* Legen-
dum est
olam, non
olam hi,
Mas. Gram.
Syr. fol. 56,
col. 2.

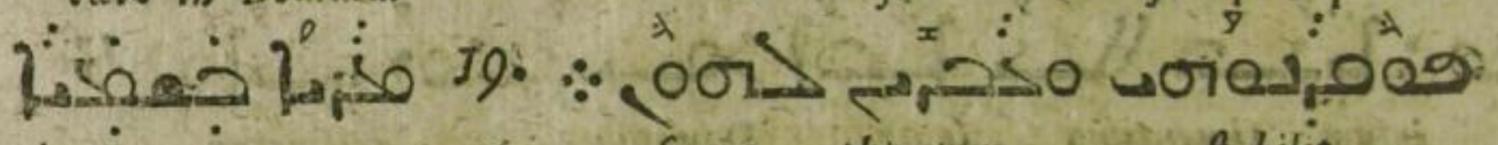
B אָפִיבַּיִם

recordantur & ejus pactum custodiunt qui in

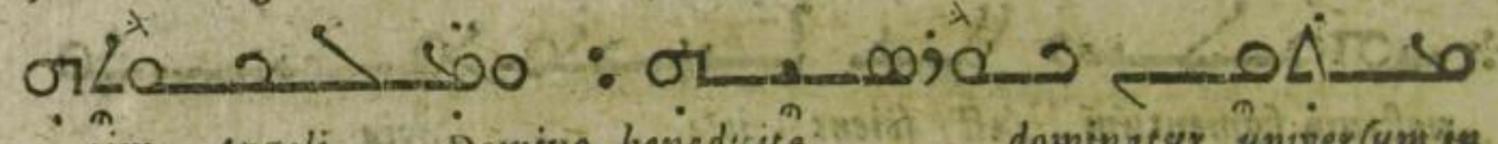
significat signum, testam de pacto militum, q. dicas, constitutum, ut explicat Masius in Pecal. fol. 43. col. 2.

18. 

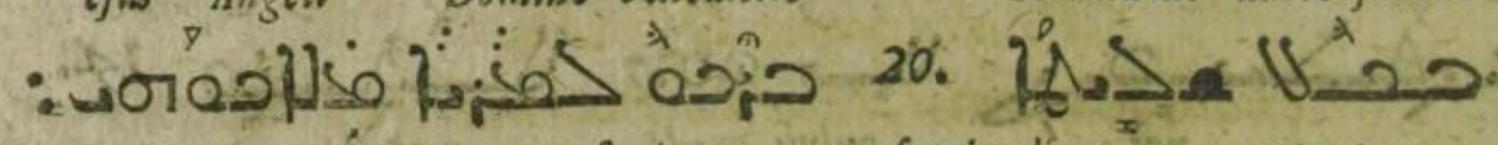
caelu in Dominus ea faciunt ac ejus preceptorum

19. 

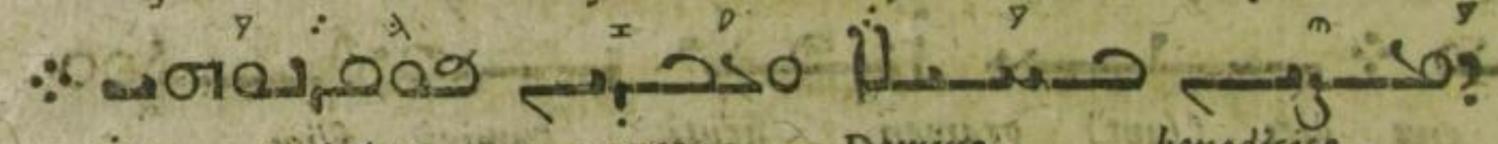
ejus regnum & suum thronum stabilis



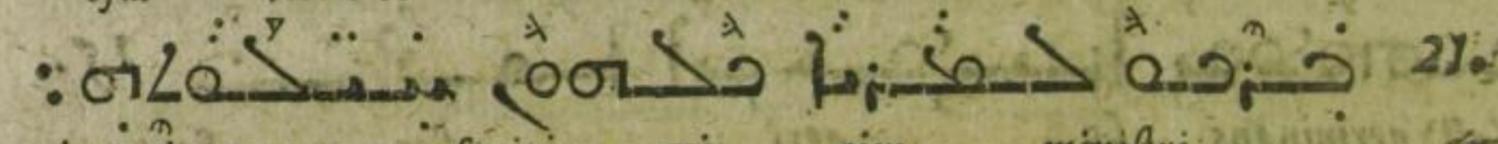
ejus Angeli Domino benedicite dominatur universum in

20. 

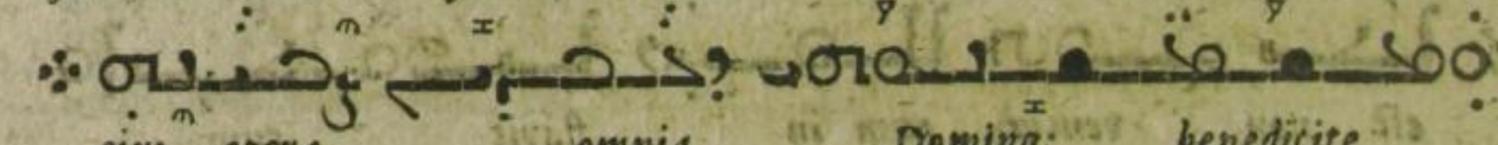
ejus mandata facientes fortitudine potentes



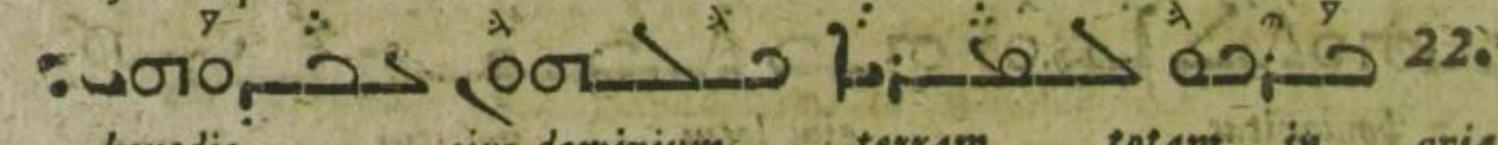
ejus virtutes omnes Domino benedicite

21. 

ejus voluntatem facitis qui ejus ministri &



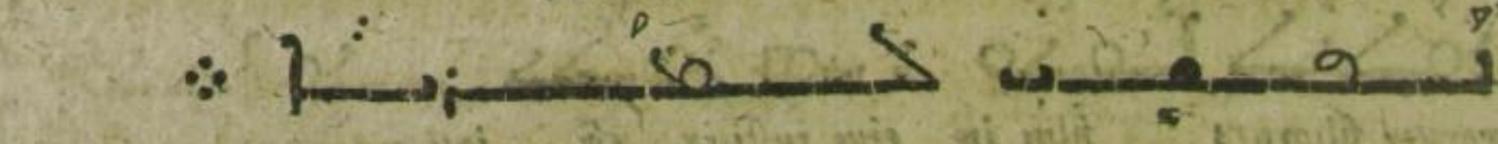
ejus opera omnia Domino benedicite

22. 

benedic ejus dominium terram totam in quia



Domino mea anima



Seqvi-

Seqvitur Paraphrasis Poëtica

Psalmi 91.

1. **S**Upremi residet qui tutus in arce, latebris
Mantat & omnipotis,
2. Ille mea, dicit, tu spes & asyla salutis
Praesidiumq; DEUS.
3. Aucupis excipulis, te pestilitate malignâ
Eruet incolumem.
4. Teq; suis alis circumteget atq; fovebit,
Illius umbo fides.
5. Non ideò horresces volitantia tela diei,
Noctivagosq; metus,
6. Occulta aut pestis contagia, nilq; timebis
Exitiale malum.
7. Ad dextram quamvis pereant vel mille, ruinam
Effugis excipuis.
8. Pro meritaq; malos poenam ob commissa luentes
Aspicias impavidus.
9. Namq; DEUS tutor tuus est, celsissimus ille est
Perfugiumq; tuum.
10. Vis mala nulla premet tua limina, nulla nocebit
Plaga propinqua tibi.

B 2

11. Ange-

11. Angelicas jussit te custodire Phalanges
Omnibus endo viis.
12. Indemnemq; volis patulis te tollere, ladant
Ne tibi saxa pedem.
13. Aspida calcabis tutus, catulosq; leana,
Colla draconta trucem.
14. Me cupit, eripiam; prece nomen honorat, & illū
Suppetias veniam.
15. In duris referam responsa vocatus, honores
Providus attribuam.
16. Tempore longo vo saturabo, beabo perenni
Ipse salute pium.



Paraphrasis Poëtica Psalmi 103.

1. **M**ENS cane grata DEO; venerando Nomini ho-
Viscera perpetuos interiora sonent. (nores
2. Mens cane grata DEO; nullo benefacta canenti
Exciderint animo tempore tanta tuo.
3. Omnia condonat clemens tibi prava, medetur
Immundis mendis, & vitiosa piat.
4. Interitu redimit vitam, minitantia fata
Pellit, & immensa te bonitate beat.

5. Ille

5. Ille tuum satiat pastuos, aquile instar, Et ad am
Antè juventutem reddit ad usq, novam.
6. Astræ Dominus, fidus solet esse Patronus
Omnibus oppressis, atq, patrociniū.
7. Monstravitq, vias Mosi, memoravit Isaci
Pro sapie legum dogmata, facta sua.
8. Est mitis, lenis, clemens, est * naribus amplis
Irasci tardus, multus amore D E U S.
9. Fugiter ultrices iras non servat, in ævum
Furgia Et offensa nec movet usq, memor.
10. Nostra nec ad sacoma æquat peccata, benignus
Nec pravis culpis reddidit æquivalens.
11. Ut cælo distat tellus amota, timentes
Sic ejus bonitas exsuperare solet.
12. Ortus ab occasu quàm longè distat, abesse
Tàm fecit nobis crimina nostra procul.
13. Ut pater est lenis natis; sic ille timentum
Ex animo sese commiseretur amans.
14. Figmentum nostrum, Et cordis penitralia novit,
Nos factos terra pulvere commemorat.
15. Graminis instar homo est, ut flos vernalis apricis
Luxuriatur agris; sic quoq, Et ipse viret.
16. In vasus vento nusquam reperitur, abactō
Flore locum posthac noscere nemo potest.

B 3

17. Ast

* Syre כְּנִיר
רוחני

rad. נ

attraxit,

idem est

q̄d Hebr. אֲרָךְ אַפַּיִם

nam q̄boties
hoc verbum,

cum vocabu-
lo spiritus,

jungitur,

spectat ad
patientiam,

sive μα-

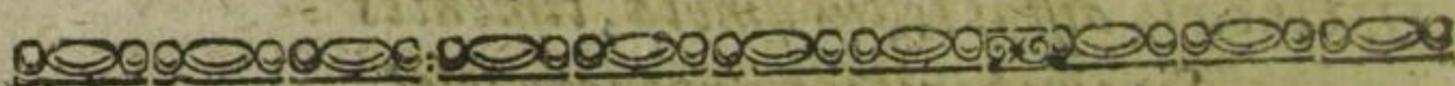
υποδουλιαν

Sid. Mas. in

Pecul. Syro

fol. 29. col. 13

17. *At bonitas Domini semper mansura, timentes
Protegit, Et seros justitia usq; pios.*
18. *Quets cordi legum custodia, fœderis ic̄ti
Fussa q; qui memores de veneranda colunt,*
19. *In cœlis Dominus solium sibi condidit, inde
Cuncta sui nutus temperat imperio.*
20. *Angelici cœtus Dominum celebrate, verendum
Qui cupido verbum pergitis obsequio.*
21. *Vos q; Potestates omnes celebrate, ministri
Fussa capescentes, vocis Et imperium.*
22. *Concelebrate Deum vos plasmata cuncta, nec ullus
Sit celebrasse modus. Mens canē grata D E O.*



Varia, præsertim Linguarum, peritiæ & insignis
Humanitatis Domino

M. JOHANNI BOHEMO

Suo, P. L. C.

isthæc EPIGRAMMATA

Cum

serio Sanitatis & Salutis Voto suâq; Mente

mittit

intus & in cute notus ipsi

M. JOHANNES CUNRADUS Westersfeldt Coronæ-
montanus Wetteravus SS. Th. Stud,

I. Rara

1.
Rara avis in terris, res & præclara, **P O E T A** est;
Rara licèt, socios laus habet illa tamen:
Verùm tot Linguas nosse, atqve aptare **P O E S I N**
Oraclis Sacris, laus ea sola Tua est.
Dicite iò, surgit *Vates novus* orbe, per illum,
Musa, **SACRA & LINGUAS** jungit amore sibi.

2.
Qui nunc more novo **MUSAM** cum laude sonare
SACRA SACRIS LINGUIS, docte **BOHEME**, facis,
Non nudè posthac Vates vocitabere: **VATIS**
LINGUARUM & SACRI nomen habere meres,

3.
Visibili quando specie **SALVATOR** in orbe
Ibat adhuc, **STRO** fundere verba sono
Suetus. Si vero, ceu dicitur, affonat: annon
Percipiat citiùs vota precesq; Tuas?
Qui, quam præ cunctis Linguam dilexit, in isthac
Ipsius in gremium carmina ferre potes.

4.
Si reliquos numeris in cludere **DAVIDIS** Hymnos,
Qualiter hos binos, mens animusq; foret,
Juro Tibi, **BERSMANUS**, **EOBANUS**, **BUCHANANUS**
Ob Linguas palmam, clare **BOHEME**, darent.

5.
In laudes **DOMINI** tua sudat Musa laborem:
In laudes dominæ cœtera turba canit.

⋆ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

σφάλματα τυποθητῶν.
Psal. 103. v. 1. lege יְהוָה אֱלֹהֵינוּ & in Paraph. ejusd. Psal. v. 7. pro, Prosapia, lege,
Postgenitiv.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Further faint, illegible text, possibly bleed-through or very light handwriting.

[Faint signature or handwritten text]

Lingen, K. 124^m

